



# Recuperación de Saroyan

J.ERNESTO AYALA-DIP

**A**cierta plenamente la editorial Acantilado al recuperar a William Saroyan. Lo hace con dos libros imprescindibles, la novela 'La comedia humana' y el libro de relatos que lo consagró como el gran cuentista que siempre fue, 'El joven audaz sobre el trapecio volante' (en traducción de J. Martín Lloret). La editorial anuncia próximos títulos, con lo cual seguramente tendremos un libro que difícilmente los amantes de la buena literatura no hayan leído, 'My name is Aram'.

Los dos libros que ahora presentamos corresponden a períodos muy distintos. La novela fue publicada en 1942, es decir en plena contienda mundial. El libro de relatos en 1934, en plena crisis económica. Los dos libros reflejan inconfundiblemente esas circunstancias. 'La comedia humana' relata la historia de un niño de 14 años que trabaja de noche como mensajero de telegramas. Algunos de estos telegramas anuncian la muerte de algún hijo del pueblo, Ithaca, California. Debajo de la aparente inocencia y candidez de las historias, incluso de los personajes, William Saroyan descarga toda la sabiduría de la tolerancia, la piedad y el humor y la ironía finos y comprensivos con las debilidades humanas. Este es un libro antibelicista, incluso en una guerra en la que la intervención americana fue justa y necesaria. 'El joven audaz sobre el trapecio volante', es un libro que nos habla directamente de la miseria y el hambre. El cuento que da título al volumen es una pieza maestra. No le va a la zaga 'Un día de frío'. Dos muestras de lo que es, desde la mejor narrativa, hablar de una cuestión tan cercana y visible como es la pobreza más extrema. Saroyan es un clásico. Pero lo es con una desidia añadida, la idea de que es un autor de la bondad. Saroyan era hijo de inmigrantes armenios, así que de maldad también sabía un rato. En su literatura está, claro que no dibujada como para rendirle los tributos que se le suele rendir en nuestros días al estilo Tarantino.

## Narrativa



William Saroyan  
**La comedia humana**

Trad. Javier Calco  
Editorial Acantilado  
Barcelona, 2004  
Páginas 210  
Precio 12 €